

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Kompakt munkahelyi lámpa	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация – Компактна работна лампа	8
ro	Manual de exploatare original - Lampă de lucru compactă	13

SYSLITE KAL II



Kompakte Arbeitsleuchte
Compact working light
Projeteur de travail
compact

Seriennummer *
Serial number *
N° de série *
(T-Nr.)

SYSLITE KAL II
mit Steckernetzteil
(with power supply)

10016198, 500753
FW7577/EU/12/D
oder (or)
GA 190012E
oder (or)
BQ30A-1901200

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele
standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjerni-
ca, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu
atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst
šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių
dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi velja-
vnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali
normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-
telményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται
με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων
οδηγίων, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasu-
jeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevant-
nými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem
alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive,
norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlu-
lukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağı-
da açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm
ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını
taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće
direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðei-
gandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum
breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EG, 2014/35/EU

EN 60598-1:2015+A1:2018, EN 60598-2-4:2018,
EN 62031:2008 + A1:2013 + A2:2015,
EN 62471:2008, EN 61547:2009,
EN 55015:2013: + A1:2015, EN 60950-1:2006 +
A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013,
EN 61000-3-2:2015, EN 61000-3-3:2014,
EN 50563:2011+A11:2013, EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-09-24

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



VIGYÁZAT! Ne nézzen bele a fénysugárba!



Figyelem, mágneses mező!



Szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek számára a használat tilos!



Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye!



Csak beltéri használatra



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Az akkuegység behelyezése



Az akku kioldása



Használati útmutató



Megjegyzések, ötletek

2 Biztonsági előírások



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

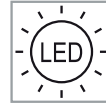
Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- **A készülék használata során legyen elővigyázatos.** A készülék felforrósodhat, ami fokozott égés- és robbanásveszélyhez vezethet.
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.**
- **Ne fedje le a készüléket, miközben az üzemel.** A készülék használat közben hőt termel, így felforrósodva égési sérüléseket okozhat.



Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra. A fénysugárzás károsíthatja a szemet.

- **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.**



- A készülékbe beépített fényforrást csak a gyártó vagy egy vevőszolgálati javítóműhely cserélheti ki. Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti Festool alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.
- **Ne használja a készüléket közúti közlekedés során.** A készülék a közúti közlekedésben világításra nem alkalmas.
- **A munkahelyi lámpát a hozzá tartozó Festool akkuegységekkel használja.** Másfajta akkuegységek használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Ne töltsse fel a munkahelyi lámpát más gyártótól származó hálózati töltővel.** Ellenkező esetben gyulladás- és robbanásveszély áll fenn.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Mindig figyelni kell arra, hogy a **gyerekek** ne játszhasanak a géppel.
- **Állvány vagy mágneses talp rögzítésekor ügyeljen a stabil állásra, illetve a biztonságos rögzítésre.** Bizonytalan állás vagy rögzítés esetén a munkahelyi lámpa leeshet, ami sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- **Védje az akkuegységet a hőségtől, pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közvetlen hatásától.** Fennáll a robbanás veszélye.

- **Égő lítium-ionos akkuegységet soha ne oltson vízzel!** Használjon **homokot** vagy tűzoltó berendezést.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

A készülék **nem** alkalmas a háztartásban helyiség megvilágítására.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

3 Rendeltetésszerű használat

A kompakt munkahelyi lámpa rendeltetésszerű használata során a belső térben található száraz területek megvilágítására alkalmas.

4 Műszaki adatok

Kompakt munkahelyi lámpa		KAL II
A belső akkumulátor (Li-ion) névleges feszültsége/kapacitása		7,2 V = / 2,9 Ah
Névleges feszültség külső Festool akkuegységgel		10,8 - 19 V =
A töltőhüvely feszültségtartománya		 7,2 - 19 V =
Világítóeszköz		12x 1,5 W-os Power LED
Világítás időtartama (belső akku)	Fényerő min.: 1. fokozat (30%)	4 óra 50 perc.
	Fényerő max.: 2. fokozat (100%)	2 h
Fényáram, fényerő	Fényerő min.: 1. fokozat (30%)	310 lumen
	Fényerő max.: 2. fokozat (100%)	769 lumen
A belső akku töltési ideje, 90% / 100%		2 óra 40 perc/3 óra 20 perc
Megengedett üzemi hőmérséklet		-5 és +55 °C között
Megengedett akkuhőmérséklet a töltés során		0 és +45 °C között
Súly (külső akkuk nélkül)		0,7 kg
Védelem		IP 2X

Ez a készülék **E** energiaosztályú fényforrást tartalmaz.

Hálózati tápegység	BQ30A-1901200
Bemeneti feszültség	100 - 240 V
Bemeneti váltóáram frekvencia	50-60 Hz
Leadott feszültség	19 V egyenáram
Kimeneti áramerősség	1,2 A
Kimeneti teljesítmény	22,8 W
Átlagos hatékonyság üzem közben	87%
Hatékonyság kisebb terhelésnél (10%)	84%
Teljesítményfelvétel nulla terhelésnél	≤ 0,078 W

5 A készülék részei

- [1-1]** Töltésjelző LED
- [1-2]** Be-/kikapcsoló 3 fokozattal – 2 világítási fokozattal
- [1-3]** Feltolható fedél rögzítőkengyellel
- [1-4]** Csatlakozóhévely töltőkábelnek
- [1-5]** Gömbfejjel felszerelt mágneses talp*
- [1-6]** Adapterlemez*
- [1-7]** Országspecifikus töltőadapter*
- [1-8]** KFZ-töltőadapter
- [1-9]** Hálózati töltőadapter*
- [2-1]** Állványmenet-persely UNC 1/4"-20

* nem minden változatnál tartalmazza a szállítási terjedelem

Az ábrázolt és ismertett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

6 Üzembe helyezés

i **Az első üzembe helyezés előtt:** az akkuegységet kb. 4 órán át töltsé!

6.1 A belső akkuegység feltöltése

► Dugja be a hálózati vagy gépkocsi töltőadapert a csatlakozóhévelybe **[1-4]**.

Kikapcsolt állapotban a töltésjelző LED **[1-1]** a töltés során kijelzi a belső akku üzemi állapotát:

Zöld LED – gyorsan villog

A belső akku maximális árammal töltődik.

Zöld LED – lassan villog

A belső akku 80%-ra fel van töltve.

Zöld LED – folyamatos fény

A belső akku 90%-ig fel van töltve, és a készülék csökkentett árammal tovább tölti.

Piros LED – villogó fény

Általános hibajelzés, pl.: az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akku meghibásodott.

Piros LED – folyamatos fény

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.

Narancssárga LED

Áramkimaradási mód, lásd: **6.5** fejezet.

6.2 Be- és kikapcsolás [1-2]

A bekapcsológomb **[1-2]** három fokozattal rendelkezik:

- 1x megnyomva -> a munkahelyi lámpa bekapcsolása energiatakarékos üzemmódba (1. fokozat: 30%)
- 2x megnyomva -> váltás maximális fényerőre (2. fokozat: 100%)
- 3x megnyomva -> kikapcsolás

6.3 Feszültségfelügyelet

Ha megvilágítási üzemmódban a külső vagy belső akku feszültsége a minimális üzemi feszültség alá süllyed, a munkahelyi lámpa csökkentett fényerejű szükségvilágításra vált, majd 2 perc múlva kikapcsol.

6.4 Hőmérséklet-ellenőrzés

A megengedett hőmérséklet-tartományból való kilépés esetén a munkahelyi lámpa csökkentett fényerejű szükségvilágításra vált, majd 2 perc múlva kikapcsol.

6.5 Áramkimaradási üzemmód

A munkahelyi lámpa áramkimaradási üzemmóddal rendelkezik. Ennek révén hirtelen áramkimaradás esetén a munkaterület megvilágításának feladatát át tudja venni.

- Ehhez a bekapcsológombot **[1-2]** tartsa megnyomva, és dugja be a hálózati vagy gépkocsi töltőadapert a csatlakozóhévelybe **[1-4]**.

A munkahelyi lámpa kikapcsol, és a töltésjelző az üzemi állapottól függően narancs színű villogásra (töltés) vagy folyamatos narancs színű fényre (feltöltve) vált.

A külső áramellátás kiesése esetén a munkahelyi lámpa automatikusan bekapcsol.

Az üzemmód kikapcsolása:

- Nyomja meg ismét a be-/kikapcsológombot **[1-2]**.

A töltésjelző normál üzemmódra vált, lásd:

6.1 fejezet.

6.6 Üzemeltetés külső Festool akkuegységgel [2A] + [2B]

A lámpát a Festool bármely BPC vagy BPS sorozatú akkumulátorával működtetheti. Külső akkumulátor használata esetén a munkahelyi lámpa kizárólag a külső Festool akkumulátort használja.

- i** A Festool akkumulátor a megfelelő Festool töltővel tölthető fel.

6.7 Felállítási lehetőségek

Rögzítőkengyel [1-3]

A felhajtható rögzítőkengyel lehetővé teszi, hogy a készüléket állványra vagy más hasonlóra akassza fel.

i Külső Festool akkuegység használata esetén a rögzítőkengyelt le kell venni **[2A]**.

A felállítás szöge

A munkahelyi lámpa három különböző szögben is felállítható **[3]**.

Állvány

Az állványmenet-perselybe **[2-1]** szabványos UNC 1/4"-20 fényképezőgép-állvány menet csavarozható bele.

Gömbfejjel felszerelt mágneses talp (részben tartozék) [4]

Az erős mágneses mezők az elektronikus és mechanikus alkatrészeket és berendezéseket zavarhatják, illetve **tönkre is tehetik**. Ez a **szívritmusszabályzókra** is érvényes. A szükséges biztonsági távolságok a készülékek kézikönyveiben találhatóak.

Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye a mágnesnél.

i Az alkalmazás előtt ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a mágneses talp felületét.

A mágneses talpat csak a Festool munkalámpa rögzítésére használja az alábbiakban részletezett lehetőségekkel:

A mágneses talpat csavarozza bele az állványmenet-perselybe **[2-1]**. Ez a rögzítőcsavar **[4-1]** meglazításával minden irányba elforgatható.

A mágneses talp az alábbi három módon rögzíthető:

[4A] rögzítés pillanatszorítóval

[4B] mágneses rögzítés a felcsavarozott adapterlemezre

[4C] mágneses rögzítés az állvány foglalatába becsavarozott adapterlemezre

7 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

- A károsodások elkerülése érdekében a munkahelyi lámpa műanyag burkolatát kizárólag száraz, puha törlőruhával tisztítsa. Ne használjon oldószereket.
- Tartsa tisztán a lámpa és az akkuegység érintkezőit.
- A sérült belső akkut csak hivatalos ügyfélszolgálat műhelyében szabad kicseréltetni.

8 Környezetvédelem



Az ártalmatlanítás előtt

Távolítsa el a készülékből a belső akkumulátort! Ehhez a készülékház

részeit csavarozza szét, majd vegye ki az akkut. Juttassa el az akkumulátort a visszaküldő rendszerünkbe.

Az elektromos kéziszerszámot ne tegye a háztartási szemétbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A használt vagy meghibásodott akkuegységeket a márkakereskedőnél, a Festool ügyfélszolgálatán, vagy a megfelelő nyilvános hulladékgyűjtő helyeken adja le (ügyeljen az érvényes törvényi előírások betartására). Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

9 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkuegységekre a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. Az akkuegységet kizárólag sértetlen állapotban szállítsa. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



ВНИМАНИЕ! Не поглеждайте в светлинния лъч!



Предупреждение за магнитно поле!



Забранено за хора с байпас



Опасност от прищипване на пръсти и ръце!



Подходящо само за работа на закрито



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Поставяне на батерията



Разхлабване на акумулаторната батерия



Инструкция за боравене



Съвет, указание

2 Правила за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

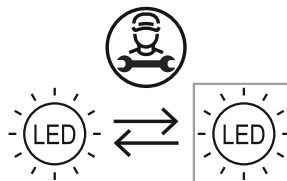
- **Боравете внимателно с уреда.** Уредът може да излъчва топлина, която увеличава риска от пожар или експлозия.
- **Не работете с уреда в среда с опасност от експлозии.**
- **Не покривайте уреда, докато е в режим на работа.** Уредът се загрява по време на

работа и може да причини изгаряния, ако много се нагорещи.



- **Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не поглеждайте за дълго в светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да навреди на очите.

- **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.**



- Вградените в уреда светлинни източници могат да бъдат сменяни само от производителя или от оторизиран сервис. По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.

- **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

- **Не използвайте уреда в уличното движение.** Уредът не е разрешен за осветяване в уличното движение.

- **С работната лампа използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии Festool.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **Не зареждайте работната лампа със зарядни устройства на други производители.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

- Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** трябва да се наблюдават, за да не си играят с машината.

- **Погрижете се при поставяне върху статив или закрепяне с магнитната стойка за сигурен и стабилен стоеж.** При нестабилно закрепяне или поставяне работна-

та лампа може да падне и да причини наранявания или имуществени щети.

- **Пазете акумулаторната батерия от горещина, например дълго излагане под слънчевите лъчи или огън.** Има опасност от експлозия.
- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте **пясък** или пожарникарско одеало.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

3 Използване по предназначение

Компактната работна лампа е предназначена за осветяване на сухи зони в закрити помещения.

Уредът **не** е подходящ за осветяване на помещения в домакинството.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Технически данни

Компактна работна лампа		KAL II
Номинално напрежение / Капацитет на вътрешната акумулаторна батерия (Lilon)		7,2 V = / 2,9 Ah
Номинално напрежение с външна акумулаторна батерия Festool		10,8 – 19 V=
Напрежение на гнездото за зареждане		 7,2 – 19 V=
Лампа		12x 1,5 W мощни светодиода
Продължителност на осветлението (вътрешна батерия)	Светлина мин.: Степен 1 (30%)	4 ч 50 мин.
	Светлина макс.: Степен 2 (100%)	2 ч
Светлинен поток, сила на осветяване	Светлина мин.: Степен 1 (30%)	310 лумена
	Светлина макс.: Степен 2 (100%)	769 лумена
Време на зареждане вътрешна батерия 90%/ 100%		2 ч 40 мин / 3 ч 20 мин.
Диапазон на допуст. раб. температура		-5 °C до +55 °C
Допустима температура на батерията за зареждане		0 °C до +45 °C
Тегло (без външн. ак. батерия)		0,7 кг
Вид на защита		IP 2X

Този уред има източник на светлина от енергоспестяващ клас **E**.

Щекерен адаптер	BQ30A-1901200
Входящо напрежение	100 – 240 V
Честота на входния променлив ток	50 – 60 Hz
Изходно напрежение	d.c. 19 V
Изходен ток	1,2 A
Изходна мощност	22,8 Вт
Средна ефикасност при работа	87 %
Ефикасност при ниско натоварване (10 %)	84 %
Консумирана мощност при нулево натоварване	≤ 0,078 Вт

5 Елементи на уреда

- [1-1]** Светодиод за нивото на зареждане
- [1-2]** Прекъсвач „вкл./изкл.“ с 3 степени – 2 степени на осветеност
- [1-3]** Плъзгащ се капак със скоба за закрепване
- [1-4]** Свързващо гнездо за зареждащ кабел
- [1-5]** Магнитна стойка с кръгла глава*
- [1-6]** Адаптер за стационарна работа*
- [1-7]** Специфичен за страната заряден адаптер*
- [1-8]** заряден адаптер за автомобил
- [1-9]** Мрежов заряден адаптер*
- [2-1]** Гнездо с резба за статив UNC 1/4"-20

* не при всички варианти е в обема на доставката

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

- i** **Преди първото пускане в експлоатация:**
Акумулаторната батерия да се зареди приблизително 4 ч!

6.1 Зареждане на вътрешната акумулаторна батерия

- Поставете зарядния адаптер за мрежа или автомобил в свързващото гнездо **[1-4]**.

В изключено състояние при зареждане светодиодът за нивото на зареждане **[1-1]** показва състоянието на вътрешната батерия:

Светодиодната индикация свети зелено - бързо мигане

Вътрешната батерия се зарежда с максимален ток.

Светодиодната индикация свети зелено - бавно мигане

Вътрешната батерия е заредена на 80%.

Светодиодната индикация свети зелено - постоянна светлина

Вътрешната батерия е зареден до 90% и ще се зарежда до напълване с ограничен ток.

Светодиодната индикация свети червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, батерията е дефектна.

Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности.

Светодиодната индикация свети оранжево

Режим против прекъсване на захранването, виж **раздел 6.5**.

6.2 Включване/изключване [1-2]

Превключвателят за вкл/изкл **[1-2]** има три степени:

- Натискане 1 път -> включване на осветлението в енергоспестяващ режим (степен 1: 30%)
- Натискане 2 пъти -> превключване на макс. сила на светлината (степен 2: 100%)
- Натискане 3 пъти -> Изключване

6.3 Наблюдение на напрежението

Ако в работен режим с вътрешна или външна акумулаторна батерия напрежението падне под минимално допустимото, работната лампа се превключва в извънреден режим с намалена сила на осветяване и се изключва след 2 мин.

6.4 Наблюдение на температурата

При падане под или надвишаване на допустимите граници на работна температура работната лампа се превключва в извънреден режим с намалена сила на осветяване и се изключва след 2 мин.

6.5 Режим против прекъсване на захранването

Работната лампа има режим против прекъсване на захранването. Така при внезапно спиране на тока работната лампа поема осветяването на работното място.

- Задръжте натиснат бутона за вкл./изкл. **[1-2]** и пхнете кабела на зарядното устройство за ел. мрежа или за автомобил в буксата на лампата **[1-4]**.

Работната лампа се изключва и светодиодът за нивото на зареждане свети или с оранжева мигаща светлина (при зареждане) или с оранжева постоянна светлина (заредена).

Сега, в случай на внезапно спиране на външното снабдяване с електричество, работната лампа се включва автоматично.

За изключване на режима:

- Натиснете отново бутона за вкл./изкл. [1-2].

Светодиодната индикация превключва на стандартен режим, виж **раздел 6.1**.

6.6 Работа с външна Festool акумулаторна батерия [2A] + [2B]

Работната светлина може да се използва с всяка Festool акумулаторна батерия от серията BPC и BPS. Когато работната светлина е свързана с акумулаторна батерия, тя оказва влияние само върху капацитета на батерията на външната Festool акумулаторна батерия.

- ⓘ Festool акумулаторната батерия може да се зарежда само със съответното зарядно устройство.

6.7 Възможности за поставяне

Кука за закачане [1-3]

Подвижната кука за закачане прави възможно закрепването на уреда за скеле или подобно.

- ⓘ Куката за закачане трябва да се свали при работа с външна акумулаторна батерия Festool [2A].

Ъгъл на поставяне

Работната светлина може да се поставя под три различни ъгъла [3].

Статив

В гнездото с резба за статив [2-1] може да се завинти стандартна резба за фотостатив UNC 1/4"-20.

Магнитна стойка с кръгла глава (отчасти принадлежност) [4]



Силните магнитни полета могат да смущават и **развалят** електронни или механични елементи и уреди. Това важи и за **пейсмейкъри**. Необходимите разстояния за безопасност могат да бъдат намерени в ръководствата за тези устройства.



Опасност от прищипване на ръце и пръсти от магнита.

- ⓘ Повърхностната на магнитната стойка да се провери преди употреба и при необходимост да се почисти.

Магнитната стойка да се използва само за закрепване на работната лампа Festool с описаните по-долу възможности:

Магнитната стойка да се завинти в гнездото с резба за статив [2-1]. Чрез отпускане на фиксиращия винт [4-1] тя може да бъде завъртяна във всички посоки.

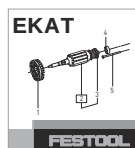
Магнитната стойка може да бъде закрепена по един от следните три начина:

- [4A] закрепяне с винтова стяга
- [4B] магнитно закрепяне към адаптер за стационарна работа
- [4C] магнитно закрепяне към адаптера за стационарна работа, завит на статив

7 Техническо обслужване и поддържане



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

- Почиствайте пластмасовия диск на работната лампа само със суха и мека кърпа, за да избягвате повреди. Не използвайте разтворител.
- Поддържайте контактите за свързване върху работната лампа и върху акумулаторната батерия чисти.
- Повредена вътрешна акумулаторна батерия може да бъде заменена само от упълномощен сервиз за клиентско обслужване.

8 Околна среда



Преди изхвърлянето
Извадете вътрешната акумулаторна батерия от уреда! За целта развийте частите на корпуса и извадете акумулаторната батерия. Предайте акумулаторната батерия в нашата система за връщане.

Не изхвърляйте електрически инструменти при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Не изхвърляйте електрически инструменти при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Не изхвърляйте електрически инструменти при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използването на електроуреди трябва да се съби-

рат разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Изхабени или дефектни акумулаторни

батерии връщайте през специализираните магазини, отдела за обслужване на клиенти на Festool или чрез предписаните обществени институции за приемане на отпадъци (спазвайте валидните разпоредби). Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Само ЕС: Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACh: www.festool.com/reach

9 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



PRECAUȚIE Nu priviți în fasciculul de lumină!



Avertizare împotriva câmpului magnetic!



Interzis pentru persoanele cu stimulator cardiac



Pericol de strivire degetelor și mâinilor!



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Introducerea acumulatorului



Desfaceți pachetul de acumulatori



Instrucțiuni de manipulare



Recomandare, observație

2 Instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

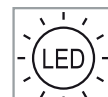
Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

- **Manevrați cu atenție aparatul.** Aparatul poate genera căldură, ceea ce sporește pericolul de incendiu și explozie.
- **Nu utilizați aparatul în medii cu potențial exploziv.**
- **Nu acoperiți aparatul în timp ce acesta este în funcțiune.** Aparatul se încălzește în timpul funcționării și poate provoca arsuri în cazul acumulărilor de căldură.



Avertisment privind radiațiile luminoase periculoase. Nu priviți un timp mai îndelungat spre fasciculul de lumină. Nu orientați fasciculul de lumină spre alte persoane sau spre animale. Radiația în spectrul optic poate afecta vederea.

Aparatul trebuie să fie reparat numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.



Schimbarea sursei de lumină implementate în acest aparat este permisă exclusiv producătorului sau unui atelier al serviciului de asistență pentru clienți. Astfel vă asigurați că siguranța aparatului este menținută.

- **Pentru reparații și întreținere, utilizați numai piese originale Festool.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.
- **Nu utilizați aparatul în traficul rutier.** Aparatul nu este avizat pentru iluminarea în traficul rutier.
- **Utilizați numai acumulatorii Festool prevăzuți în acest scop cu lampa de lucru.** Folosirea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- **Nu încărcați lampa de lucru cu adaptoare pentru încărcătoare externe.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și de explozie.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redușe sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolurile care pot rezulta. **Copiii** trebuie să fie supravegheați și să nu fie lăsați să se joace cu aparatul.
- **La fixarea pe un stativ sau cu piciorul magnetic, asigurați o poziție stabilă, respectiv o fixare sigură.** La o așezare instabilă sau o fixare nesigură, lampa de lucru poate să cadă și să producă vătămări sau prejudicii materiale.
- **Protejați acumulatorul de sursele de căldură și foc și evitați expunerea prelungită**

a acestuia la soare. Există pericolul de explozie.

- **Nu stingeți niciodată cu apă acumulatorii litiu-ion!** Pentru a-i stinge, **utilizați nisip** sau o pătură ignifugă.

Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

Aparatul **nu** este destinat iluminării încăperilor în uzul casnic.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

3 Utilizarea conform destinației

Lampa de lucru compactă este destinată pentru iluminarea zonelor uscate în spații interioare.

4 Date tehnice

Lampă de lucru compactă		KAL II
Tensiunea nominală/Capacitatea acumulatorului intern (litiu-ion)		7,2 V = / 2,9 Ah
Tensiunea nominală cu acumulator Festool extern		10,8 - 19 V =
Domeniul de tensiune al bucșei de încărcare		 7,2 - 19 V =
Lampa		12 LED-uri Power de 1,5W
Durata de iluminare (acumulator intern)	Iluminare min.: Treapta 1 (30%)	4 h 50 min.
	Iluminare max.: Treapta 2 (100%)	2 de ore
Fluxul luminos, intensitatea luminoasă	Iluminare min.: Treapta 1 (30%)	310 lumeni
	Iluminare max.: Treapta 2 (100%)	769 lumeni
Timpul de încărcare al acumulatorului intern 90%/100%		2 h 40 min / 3 h 20 min.
Domeniu permis al temperaturilor de lucru		-5 °C până la +55 °C
Temperatura admisă pentru încărcarea acumulatorului		0 °C până la +45 °C
Greutatea (fără acumulator extern)		0,7 kg
Categorია de protecție		IP 2X

Acest aparat este prevăzut cu o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică **E**.

Alimentator de rețea	BQ30A-1901200
Tensiune de intrare	100 - 240 V
Frecvența curentului alternativ de intrare	50 - 60 Hz
Tensiune de ieșire	c.c. 19 V
Curent de ieșire	1,2 A
Putere de ieșire	22,8 W
Eficiență medie de utilizare	87%

Alimentator de rețea	BQ30A-1901200
Eficiență în condiții de sarcină redusă (10%)	84%
Putere nominală în regim de sarcină zero	≤ 0,078 W

5 Componentele aparatului

- [1-1]** LED-ul indicator de încărcare
- [1-2]** Comutator de pornire/oprire cu 3 trepte - 2 trepte de iluminare
- [1-3]** Capac cu deschidere prin glisare cu etrier
- [1-4]** Mufă de racord pentru cablul de încărcare
- [1-5]** Picior magnetic cu cap sferic*
- [1-6]** Placă de adaptare*
- [1-7]** Adaptor pentru încărcător specific țării*
- [1-8]** Adaptor de încărcare pentru autovehicule
- [1-9]** Adaptor pentru încărcător*
- [2-1]** Bucșă cu filet de stativ UNC 1/4"-20

* nu se aplică pentru toate variantele sin pachetului de livrare

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune

- i** **Înainte de prima punere în funcțiune:** Încărcați acumulatorul timp de aproximativ 4 ore!

6.1 Încărcarea acumulatorului intern

- Introduceți adaptorul de rețea sau adaptorul de încărcare pentru autovehicule în mufa de racord **[1-4]**.

În stare deconectată, LED-ul indicatorului de încărcare **[1-1]** indică pe parcursul procesului de încărcare starea de funcționare a acumulatorului intern:

LED-ul verde - aprindere intermitentă rapidă

Acumulatorul intern se încarcă cu curent maxim.

LED-ul verde - aprindere intermitentă lentă

Acumulatorul intern este încărcat în proporție de 80%.

LED-ul verde - aprins permanent

Acumulatorul intern este încărcat 90% și se încarcă complet cu curent redus.

LED-ul roșu se aprinde intermitent

Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact în neregulă, scurtcircuit, acumulator defect.

LED-ul roșu se aprinde fix

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise.

LED-ul portocaliu

Pentru modul de întrerupere de curent, consultați **capitolul 6.5**.

6.2 Pornirea/Oprirea [1-2]

Comutatorul de pornire/oprire **[1-2]** are trei trepte:

- Apăsare o dată -> Conectare în regim de iluminare cu treapta de economisire a energiei (treapta 1: 30%)
- Apăsare de 2 ori -> Comutare pe intensitatea luminoasă maximă (treapta 2: 100%)
- Apăsare de 3 ori -> Deconectare

6.3 Monitorizarea tensiunii

Dacă, în regimul de iluminare cu acumulatori interni sau externi, tensiunea de lucru scade sub nivelul minim, lampa de lucru trece într-un regim de urgență cu intensitate luminoasă redusă și se deconectează după 2 minute.

6.4 Sistemul de monitorizare a temperaturii

În caz de depășire inferioară/superioară a domeniului admis al temperaturii de lucru, lampa de lucru trece într-un regim de urgență cu intensitate redusă a luminii și se deconectează după 2 minute.

6.5 Modul de întrerupere de curent

Lampa de lucru dispune de un mod de întrerupere de curent. Astfel, în cazul unei întreruperi bruște de curent, aceasta poate asigura iluminarea zonei de lucru.

- În acest scop, mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire **[1-2]** și introduceți adaptorul de rețea sau adaptorul de încărcare pentru autovehicule în mufa de conexiune **[1-4]**.

Lampa de lucru se stinge și indicatorul de încărcare trece în funcție de starea de funcționare.

re în aprindere intermitentă în portocaliu (în-cărcare) sau stare permanent aprinsă în portocaliu (încărcat).

În cazul unei întreruperi a alimentării externe cu tensiune, lampa de lucru se conectează acum automat.

Pentru deconectarea modului:

- Apăsați din nou comutatorul de pornire/oprire [1-2].

Indicatorul de încărcare trece în modul standard, consultați **capitolul 6.1**.

6.6 Funcționarea cu un pachet de acumulatori Festool extern [2A] + [2B]

Lampa de lucru poate funcționa cu oricare pachet de acumulatori Festool din seria BPC și BPS. În combinație cu pachetul de acumulatori, lampa de lucru apelează numai la capacitatea acumulatorului din pachetul de acumulatori Festool extern.

- ❗ Pachetul de acumulatori Festool poate fi încărcat numai cu încărcătorul Festool corespunzător.

6.7 Posibilități de instalare

Etrier [1-3]

Etrierul cu deschidere prin glisare permite acroșarea aparatului pe o șelă sau ceva asemănător.

- ❗ Pentru punerea în exploatare, etrierul trebuie îndepărtat cu un acumulatori Festool extern [2A].

Unghiul de instalare

Lampa de lucru poate fi instalată la trei unghiuri diferite [3].

Stativul

Pe bucșa cu filet de stativ [2-1] poate fi înșurubat un filet de stativ foto standard UNC 1/4"-20.

Picior magnetic cu cap sferic (accesoriu parțial) [4]

 **Câmpurile magnetice puternice** pot perturba sau **distruge** elementele electronice sau mecanice și aparatele. Acest lucru este valabil și pentru **stimulatoarele cardiace**. Distanțele de siguranță necesare pot fi găsite în manualele acestor aparate.

 Pericol de strivire a degetelor și a mâinilor din cauza magnetului.

- ❗ Înainte de aplicație, verificați și, dacă este necesar, curățați suprafața piciorului magnetic.

Utilizați piciorul magnetic numai pentru fixarea lămpii de lucru Festool în variantele descrise mai jos:

Înșurubați piciorul magnetic pe bucșa cu filet de stativ [2-1]. Acesta se poate roti în toate direcțiile prin slăbirea șurubului de strângere [4-1].

Fixați apoi piciorul magnetic într-una din cele trei variante:

[4A] Fixare cu o clemă de fixare

[4B] Fixare magnetică pe placa de adaptare înșurubată

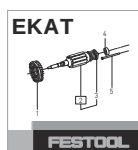
[4C] Fixare magnetică pe o placă de adaptare înșurubată pe un filet de stativ

7 Întreținerea și îngrijirea



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/ service

- Curățați discul din material plastic al lămpii de lucru numai cu o lavetă uscată și moale pentru a evita deteriorările. Nu utilizați solvenți.
- Păstrați curate contactele de conexiune de la lampa de lucru și la acumulator.
- Înlocuirea acumulatorului intern avariât poate fi efectuată numai de către un atelier autorizat de asistență pentru clienți.

8 Mediul înconjurător



Înainte de eliminarea ca deșeu

Scoateți acumulatorul intern din aparat! În acest scop este necesară deșurubarea componentelor carcasei și extragerea acumulatorului.

Predați acumulatorul sistemului nostru de returnare.

Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele

electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Returnați **acumulatorii uzați sau defecti** prin comerțul de specialitate, serviciul de asistență pentru clienți Festool sau unitățile publice prevăzute de eliminare a deșeurilor (respectați prescripțiile în vigoare). Astfel, acumulatorii sunt introduși într-un circuit de reciclare organizat.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați/colectate separat în vederea revalorificării în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

9 Transportul

Acumulatorii litiu-ion se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.